



Pasando las noches de verano de manera fresca

Photo: Yuta. K

Inicio del festival Dance Dance Dance @ YOKOHAMA 2018



Fumiko Hayashi
 Alcaldesa de Yokohama

Con la ciudad de Yokohama como su palco, está por comenzar uno de los mayores festivales de danza de Japón, Dance Dance Dance @ Yokohama 2018. Las calles de Yokohama están para vibrar nuevamente con este festival trienal que comenzó el año 2012 y que cada vez reúne a más y más participantes.

Con cerca de 200 programas de danza de todos los géneros siendo ejecutados durante 58 días, desde el 4 de agosto al 30 de septiembre, este festival incluye ballet, danza contemporánea, danza de calle, danza social, danza de animación, danza hawaiana, y hasta una danza tradicional japonesa denominada buyo. El festival será inaugurado con el programa Yokohama Bayside Ballet en un palco al aire libre, teniendo como fondo una linda iluminación de los predios en el puerto de Yokohama. Entre las atracciones que no se puede perder, habrá muchas creadas por grandes artistas, tanto japoneses como extranjeros. Este año marca el 160º aniversario del establecimiento de las relaciones diplomáticas entre Japón y Francia, y también habrá diversos programas relacionados con un festival de danza de Lyon, una de las ciudades-hermanas de Yokohama.

Una de las atracciones más marcadas de Dance Dance Dance @ YOKOHAMA es el programa Yokohama Dance Paradise a ser realizado en las calles de la ciudad con la participación de todos quienes quieran disfrutar de los placeres de la danza. Además de eso, se tendrán salas prácticas llevadas por bailarines profesionales para que los niños aprendan a bailar.

La danza es un arte de comunicación que tiene el poder de sobrepasar todos los tipos de fronteras, ya sea de nacionalidad, sexo, generación, presencia o ausencia de deficiencias. Invito tanto a los entusiastas de la danza como a los demás asistentes a bailar y divertirse en este festival de danza, que solo puede ser experimentado en Yokohama.

Pasando las noches de verano de manera fresca

Jardines zoológicos normalmente no abiertos en la noche estarán abiertos al público
Jardín zoológico de Yokohama en la noche

Horario: Hasta las 20:30 horas los sábados y domingos de agosto
Locales: Jardín Zoológico de Yokohama "Zoorasia", Jardín Zoológico de Nogeyama y Jardín Zoológico de Kanazawa

Cool B-Zoo

En los tres jardines zoológicos

Aspersor de niebla instalado en los zoológicos para refrescar el aire para los visitantes

Jardín Zoológico de Yokohama "Zoorasia"

Horario de admisión: Hasta las 19:00 horas

Entrada para adultos: ¥800 Tel.: 045-959-1000

■ Mercado Nocturno Zoorasia

El jardín zoológico tendrá una linda decoración, teniendo como tema el Festival de Linternas Vietnamitas de Hoi An, y en el mercado se tendrá una gran oferta de prendas y platos asiáticos.

Entre las 16:00 y las 20:30 horas los sábados y domingos de agosto



Jirafa



Coloración contra el cielo de la noche en el Mercado Nocturno Zoorasia (representación conceptual)

Jardín Zoológico de Nogeyama

Horario de admisión: Hasta las 20:00 horas

Entrada: Gratuita Tel.: 045-231-1307

■ Música en vivo

Conciertos musicales en vivo en la Plaza Hidamari

Día 12 (domingo) y todos los sábados de agosto

Dos veces por día por cerca de media hora, iniciándose a las 18:00 y a las 19:00 horas

■ Guías de animales

Integrantes del equipo del zoológico servirán como guías de animales. Aprovechemos esta oportunidad para aprender todo lo que queremos saber sobre los animales.

Sábados y domingos de agosto, a partir de las 18:30 y a partir de las 19:30 horas



Pingüino de Humboldt



Oso hormiguero del sur

Jardín Zoológico de Kanazawa

Horario de admisión: Hasta las 19:30 horas

Entrada para adultos: ¥500 Tel.: 045-783-9100

■ ¡Exhibición Mushi, Mushi, Kabutomushi!

Habrà una exhibición de escarabajos de varios países, incluyendo un período limitado con escarabajos rinoceronte de Japón no enjaulados.

Hasta el día 26 de agosto (domingo)

■ Festival de los Niños

Este festival ofrece programas que hasta los niños pequeños pueden disfrutar, tales como salas prácticas para aprender a hacer máscaras de animales.

Entre las 17:00 y las 20:00 horas los días 11 (feriado) y 12 (domingo) de agosto



Canguro Gris Oriental



Iluminación Nocturna de Kanazawa

[Contacto para consultas sobre este artículo] División Zoológica, Agencia de Planeamiento Ambiental
 Tel.: 045-671-4124 Fax: 045-633-9171

Sintamos la brisa fresca del mar

Danza Bon Odori de Minato Mirai



Horario: Entre las 16:30 y las 20:30 horas los días 17 (viernes) y 18 (sábado) de agosto

Local: Parque Rinko

Cualquier persona puede participar de esta danza japonesa alrededor de una plataforma construida como si fuese una verdadera torre. En este evento hay varias otras atracciones, tales como la captura de pequeños peces dorados, pesca de yoyo y varios puestos que ofrecen platos de cocina local de Yokohama.

[Contacto para consultas sobre este artículo]

Pacífico Yokohama Tel.: 045-221-2155 Fax: 045-681-3735

Festival Crepuscular de Verano en el Parque Odori y ¡Yokohama Moshissoyo! 2018



Escenario del palco en el pasado

Horario: Entre las 16:00 y las 20:30 horas los días de 15 (miércoles) a 17 (viernes) de agosto

Local: Parque Odori

En este evento los participantes podrán comprar productos típicos de la región de Tohoku y saborear sus platos preferidos de Japón, de Corea y de otros países. Y en el palco, podrá asistir a las presentaciones asombrosas de los artistas coreanos y las danzas que hacen parte del festival Dance Dance Dance @ YOKOHAMA 2018.

[Contacto para consultas sobre este artículo]

Secretaría Tel.: 045-232-4924 Fax: 045-681-3735

DANCE
DANCE
DANCE
YOKOHAMA

Dancemos en Yokohama este verano Dance Dance Dance @ YOKOHAMA 2018

Yokohama Dance Paradise 11 de agosto (feriado) a 30 de septiembre (domingo)

Este festival trienal de Yokohama es uno de los mayores festivales de danza de todo Japón. ¡Este verano vamos a descubrir la fascinación de la danza en Yokohama!

Espectáculo
gratuito

Aquí presentamos eventos de danza orientados a la participación de todos, donde el público en general puede asistir a presentaciones de todos los tipos de danza gratuitamente. Es una oportunidad de oro para entrar en contacto con danzas de todos los géneros. Cada local tendrá un espacio en que Ryohei Kondo, el líder de los Condors, que también actúa como director del festival, enseñará como se danza "Red Shoes" en el estilo que el mismo coreografió.

Estamos todos invitados para juntarnos a bailar, en preparación para la gran final del día 30 de septiembre.

¡Vamos a llegar juntos a la gran final! ¡Dancemos "Red Shoes"!

Yokohama Dance Paradise Programa Final Especial

Kintaro
¡Participemos del Programa Final Especial!

La gran final tendrá lugar el día 30 de septiembre, el último día del festival Dance Dance Dance @ YOKOHAMA 2018. Este evento reunirá tanto a los que participarán en Dance Paradise como al público en general para que todos juntos dancen esta pieza tan original que es "Red Shoes".

¡Cualquier persona puede participar después de aprender los pasos de danza en varios locales y estudiar la coreografía exhibida en el video distribuido!

Horario: Entre las 17:30 y las 19:00 horas el día 30 de septiembre (domingo)
Local: Art Plaza, Parque Grand Mall Park (frente al Museo de Arte de Yokohama)

Para el video de Red Shoes:



Ryohei Kondo

Compose una música y danza original basada en la canción infantil titulada "Akai Kutsu" ("Red Shoes" en inglés, o sea, zapatos rojos). Espero que esta "dádiva de danza" les alcance a todos, para que así puedan disfrutar aún más del festival Dance Dance Dance @ YOKOHAMA 2018.



1 s**t kingz

Yokohama Dance Paradise — Lista de locales

*Todos los eventos serán realizados en la tarde. Se puede obtener más información en el portal o con los encargados.

Fecha	Local	Descripción
11 de agosto (feriado)	Cuadra del Festival, planta baja, Plaza del Portón, Terraza Tamaplaza	Danza de todos los géneros
	Cubierta de peatones próxima a la salida Este de la Estación Totsuka	Danza de todos los géneros
12 de agosto (domingo)	Mitsui Outlet Park Yokohama Bayside	Paris Match y Yo Nakamura
15 de agosto (miércoles)	Plaza frente al portón Este en el exterior del Estadio Nissan	Danza africana
16 y 17 de agosto (jueves y viernes)	Parque Odori	Coordinación: ¡Festival Crepuscular de Verano y Yokohama Moshisoyo! 2018
18 de agosto (sábado)	Plaza del Jardín de Sakata Seed, planta baja, Landmark Plaza	s**t kingz ❶
	Calle Comercial de Motomachi	Danza folclórica
25 de agosto (sábado)	Plaza del Jardín de Sakata Seed, planta baja, Landmark Plaza	Danza de todos los géneros
	Calle Comercial de Motomachi	Danza de todos los géneros
	Calle Yoshidamachi Hondori	Coordinación: Yoshidamachi Beer Garden — Batalla de Danzas del Poste de Yokohama en Yoshidamachi
26 de agosto (domingo)	Queen's Circle, Queen's Square Yokohama	Coordinación: BATTLE DELIGHT -ALL STYLE SOLO BATTLE- ❷
	Queen's Circle, Queen's Square Yokohama / Art Plaza, Parque Grand Mall / Plaza, Pacífico Yokohama	Coordinación: Hamakoi 2018
1º de septiembre (sábado)	Plaza del Jardín de Sakata Seed, planta baja, Landmark Plaza	Danza de animación
	Plaza frente al Sotetsu Life Izumino, estación de Izumino	Coordinación: Izumino Marche + 2018
8 de septiembre (sábado)	1ª y 2ª Alameda del Isezaki Mall	Danza de todos los géneros
	Plaza Marinard, Centro Comercial Subterráneo Kannai Marinard	Danza de todos los géneros
15 de septiembre (sábado)	Plaza Bashamichi, Avenida Comercial Bashamichi	Danza de todos los géneros
	Parque Yamashita	Danza de todos los géneros
16 de septiembre (domingo)	Plaza del Jardín de Sakata Seed, planta baja, Landmark Plaza / Art Plaza, Parque Grand Mall	Coordinación: Precure - Programa del 15º Aniversario — Danza Especial ❸
17 de septiembre (feriado)	Terminal Internacional de Pasajeros Osanbashi Yokohama	Bailarín invitado
22 de septiembre (sábado)	Plaza Shintosh Plaza (frente a la entrada frontal, 2º subsuelo, Sogo Yokohama)	Danza de todos los géneros
	LaLaport Yokohama	Ídolo Popular
23 de septiembre (feriado)	Queen's Circle, Queen's Square Yokohama	Shaun the Sheep ❹, Universidad Ferris
24 de septiembre (feriado)	Galería de la Matriz Global de Nissan	OSK Nippon Revue ❺, Universidad Ferris
	Queen's Circle, Queen's Square Yokohama / Queen's Park, Queen's Square Yokohama	Coordinación: Festival de la Universidad de Yokohama 2018
	Plaza frente de la estación de Sakuragicho de JR	Danza de todos los géneros
	Grand Galleria, 1F, MARK IS minatomirai	Danza de todos los géneros
30 de septiembre (domingo)	Plaza del Jardín de Sakata Seed, planta baja, Landmark Plaza	Danza de todos los géneros
	Mirai Tube, patio en el exterior de la boletería de la estación de Minatomirai	Danza de todos los géneros
	Plaza Circle, Parque Grand Mall	Danza de todos los géneros
	Art Plaza, Parque Grand Mall	Programa Final Especial



2 BATTLE DELIGHT -ALL STYLE SOLO BATTLE-

**PRECURE 15th ANNIVERSARY!**

3 Precure — Programa de 15º Aniversario Danza Especial

© ABC-A, Toei Animation



4 Shaun the Sheep (representación conceptual)



5 OSK Nippon Revue (representación conceptual)

DDD 横浜

[Contacto para información sobre Yokohama Dance Paradise] Secretaría Ejecutiva Tel.: 045-323-9351 Fax: 045-323-9352

[Contacto para información sobre Dance Dance Dance @ YOKOHAMA 2018] Comité Ejecutivo Tel.: 045-663-1365 Fax: 045-663-1928